

NUMERO 22  FEVRIER 2002

 EDITORIAL 

Il m'est agréable de vous présenter le numéro 2 de la nouvelle version de « Nouvelles de Schorndorf » auquel je souhaite le meilleur succès auprès de vous.

Cette nouvelle publication me donne l'occasion de vous adresser, au nom du bureau, nos vœux les meilleurs et les plus sincères pour l'année 2002.

Nous espérons vous compter toujours plus nombreux et aussi fidèles parmi nos adhérents au Comité de Jumelage. Notre objectif et notre ambition sont d'atteindre le nombre de 100 en 2002.

Les rubriques qui composent ce numéro vous proposent de partir à la découverte d'une nouvelle page de l'histoire de Schorndorf, puis de faire un point sur les échanges avec notre ville jumelle ainsi que sur la reprise des « Métros » Tulle  Schorndorf.

Nous espérons que le voyage qui vous est proposé du 9 au 14 juillet 2002 sera un franc succès, mais n'oubliez pas de vous inscrire avant le 15 mai 2002.

Après les articles d'actualité, vous pourrez découvrir le site Internet du Kulturforum – Schorndorf.

J'invite nos lecteurs à nous faire part de leurs remarques et suggestions afin que notre journal soit un lien dynamique et convivial au service de notre jumelage.

Françoise FEYDEAU





## SOMMAIRE



### EDITORIAL



## SOMMAIRE



## HISTOIRE



Page 3 : KARL-FRIEDRICH REINHARD

Page 3 : HOMMAGE A HANS SCHEERER



## DECOUVERTE DE SCHORNDORF



Page 4 : WAIBLINGEN

Page 4 : LES QUATRE SAISONS DU CHATEAU



## ECHANGES



Page 6 : LE CYCLE DES JUMELAGES

Page 7 : « J'AI DIX ANS »

Page 7 : « METRO » TULLE  SCHORNDORF

Page 9 : ADRESSES UTILES POUR BIEN VOYAGER EN BADE - WURTEMBERG



## ACTUALITE



Page 10 : « SI MON COEUR BAT »

Page 11 : LA BIERE ET LE VIN

Page 12 : LE GOUT DE SCHORNDORF

Page 12 : LA JOURNEE DU CITOYEN

Page 13 : L'ALLEMAGNE A L'HONNEUR

Page 14 : « EUROPTIMISTES - EUROPESSIMISTES »

Page 14 : LE PARCOURS DES STAGIAIRES



## INTERNET



Page 15 : DU NOUVEAU [www.kulturforum-schorndorf.de](http://www.kulturforum-schorndorf.de)



## BREVES



*✂ IN MEMORIAM ✂ ÖKO-AUDIT ✂ ANDREAS SUCCEDE A CORNELIA ✂*

*UNE HALLE FREQUENTEE ✂ LE LAC POUR HORIZON ✂*

*✂ COUP D'ENVOI POUR LA NOUVELLE PISCINE COUVERTE ✂*

*✂ 9<sup>EME</sup> MARCHE DE L'AVENT DE SCHORNDORF ✂ MAX PLANCK ET SES AMIS ✂*



## COURRIER DES LECTEURS



## PROVERBES





**KARL-FRIEDRICH REINHARD**



Dans « Nouvelles de Schorndorf », nous avons déjà évoqué 2 enfants célèbres de notre jumelle, Reinhold MAIER dans le N° 15 de mars/avril 1998 et Barbara KÜNKELIN dans le N° 21 de septembre 2001.

Karl-Friedrich REINHARD mérite une attention particulière en raison de ses liens privilégiés avec la France.

Né en 1761, ce fils d'un d'abord embrasser le sacerdoce pour se faire engager en Suisse, au bord du lac

Adeptes de la aux idéaux de la révolution. 1791 et devint Président

Par l'entremise lors d'un séjour carrière diplomatique dont 32 passées dans son

Les régimes successifs Napoléon le fit baron d'Empire 1815 et Louis-Philippe Pair de mort. A l'inverse, ses compatriotes, nationalisme naissant qui lui était étranger, sa ville natale a donné son nom à une petite rue du faubourg.

En 1807 à Karlsbad, Karl-Friedrich REINHARD rencontra GOETHE avec qui il entretint ensuite une relation épistolaire.



pasteur de Schorndorf pensa tout paternel auquel il renonça en 1786 qualité de précepteur à Vevey en Lemman, puis à Bordeaux.

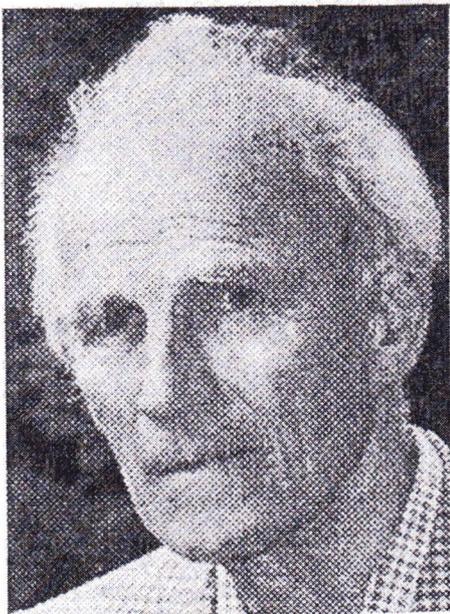
philosophie des lumières, il adhéra Il prit la nationalité française en du Club des Jacobins.

de l'influent SIEYES, qu'il connu à Paris, il entama 40 années de au service de sa nouvelle patrie, ancienne.

lui en furent reconnaissants ; ainsi, en 1809, Louis XVIII comte en France en 1832, 5 ans avant sa progressivement gagnés à un voyaient en lui un traître. Cependant,

**Sources :** « Schorndorf » par Eva WALTER et Thomas PFÜNDEL – 1992 D.R.W Verlag

**HOMMAGE A HANS SCHEERER**



Le Professeur Hans SCHEERER nous a quitté en novembre 2001 dans sa 89<sup>ème</sup> année.

Le Professeur Hans SCHEERER faisait partie intégrante de l'histoire du jumelage entre Tulle et Schorndorf.

Dès 1968, en qualité de Proviseur du Max PLANCK Gymnasium, il encouragea les échanges avec le Lycée Edmond PERRIER.

Membre fondateur du comité de Schorndorf, Vice-Président à sa création, il devint son 2<sup>ème</sup> Président en 1980.

Connu pour son engagement en faveur de la préservation de la nature, le Professeur SCHEERER était titulaire de la médaille de 1<sup>ère</sup> classe dans l'Ordre du Mérite de la République Fédérale d'Allemagne.

LE BUREAU A TRANSMIS LES CONDOLEANCES DE NOTRE COMITE A LA FAMILLE  
DU PROFESSEUR SCHEERER.

## DECOUVERTE DE SCHORNDORF

DANS CE NUMERO, TOUJOURS L'ARRONDISSEMENT DE SCHORNDORF  
...ET SCHORNDORF



WAIBLINGEN



**WN**, les 2 lettres par lesquelles débutent les plaques minéralogiques des automobiles de Schorndorf vous intriguent ; ce sont les première et dernière de Waiblingen, le chef lieu du Rems Murr Kreis (voir article dans le N° 21 de septembre 2001 de « Nouvelles de Schorndorf »). Waiblingen, la porte de la vallée de la Rems (voir article « La rivière Rems » dans le N° 15 de mars/avril 1998 de « Nouvelles de Schorndorf »), se trouve à une vingtaine de km à l'ouest de Schorndorf.

La ville donna le nom Waiblinger à la dynastie des STAUFEN dont le monastère bénédictin de Loch (20 km à l'est de Schorndorf), fondé en 1102, abrite les tombeaux. Au XI<sup>ème</sup> siècle, Waiblingen devint le centre des possessions souabes des HOHENSTAUFEN qui régnèrent sur le Saint Empire Romain Germanique de 1138 à 1254. Ils renforcèrent le pouvoir impérial, surtout Frédéric Barberousse le plus célèbre d'entre eux, au détriment de la papauté notamment en Italie où leurs partisans déformèrent Waiblinger en Ghibellina (Gibelins).

Déjà, en 885 et 887, l'Empereur Carolingien Charles III avait choisi Waiblingen comme résidence, peut-être attiré par le climat, le plus doux d'Allemagne après celui de la dépression du haut Rhin et de l'île de la Mainau sur le lac de Constance.

Depuis 900 ans, La Hochwachturm, le symbole de la ville, témoigne de ce passé prestigieux au même titre que le chemin de ronde du mur d'enceinte médiéval, les maisons à colombages, les arcades de la Marktplatz et les 30 fontaines.

Waiblingen, qui aujourd'hui compte plus de 50 000 habitants, offre 25 000 emplois :

- dans les secteurs traditionnels qui ont fait sa réputation, culture des orchidées, fabrication de briques, de bonbons (800 000 sortent chaque jour de chez Kaiser) et eau minérale (la source d'Überkingen-Teinach alimente 800 millions de bouteilles par an),

- dans les filiales d'entreprises universellement connues, Bosch, Daimler-Benz, mais aussi Emerson Electric et Stihl, leaders mondiaux respectivement dans les appareils de couplage et réglage pour le chaud et le froid et les tronçonneuses.

**Sources :** « Communauté touristique de la région de Stuttgart » - 1992

Dictionnaire encyclopédique d'histoire de Michel MOURE, Bordas - Paris 1978



## LES QUATRE SAISONS DU CHATEAU

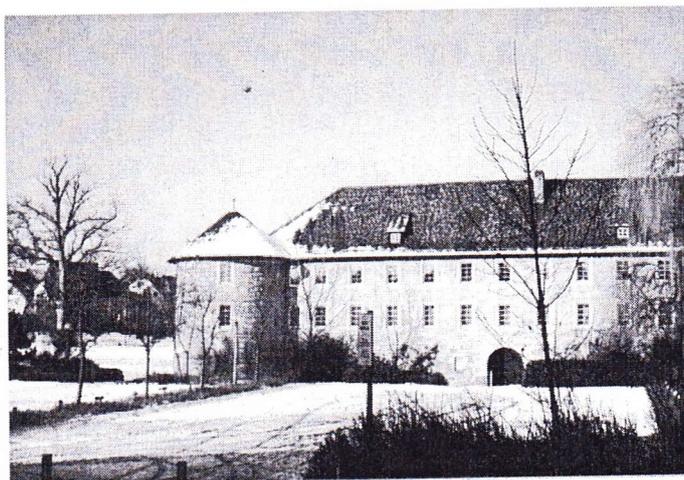
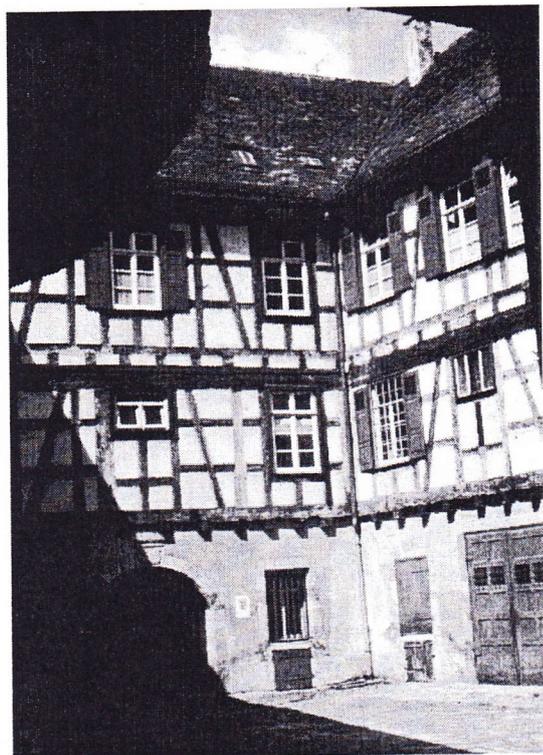
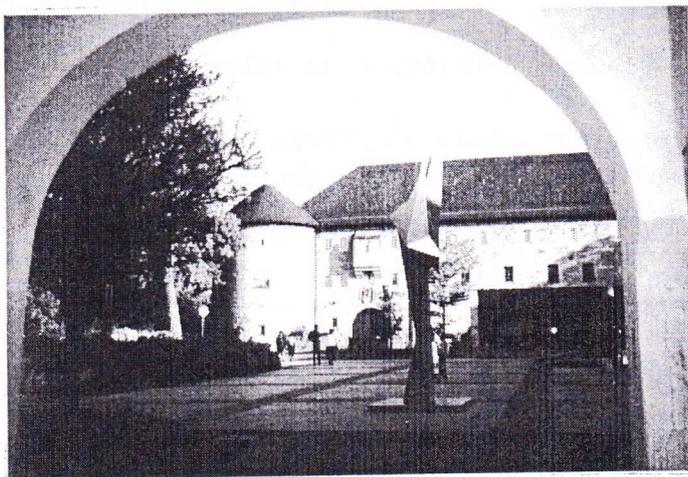


SES CONNAISSANCES LIVREES AVEC BONHOMIE, LORS DES VISITES DU VIEUX  
SCHORNDORF QU'IL GUIDAIT, VOUS ONT CAPTIVES.

POUR NOTRE BULLETIN, WALTER RIEG A ACCEPTE D'ECRIRE QUELQUES LIGNES  
ILLUSTREES PAR SES PROPRES PHOTOGRAPHIES. NOUS ESPERONS QU'IL S'AGIT  
DES PREMICES D'UNE LONGUE COLLABORATION CAR QUI MIEUX QUE LUI  
POURRAIT NOUS RACONTER L'HISTOIRE DE SA VILLE?  
NOUS LUI TEMOIGNONS TOUTE NOTRE AFFECTION, AINSI QU'A SON EPOUSE  
GERTRUD.  
G J-P PLAS

On appelle souvent le château de Schorndorf « Burgschloß », bien qu'il ne s'agisse pas vraiment d'un château fort moyenâgeux et sans qu'il soit, pour autant, un château à fonction résidentielle.

L'histoire du manoir commence avec quelques certitudes vers 1250, sur l'emplacement d'un ancien château entouré d'eau élevé au sud est du noyau urbain historique à l'époque, selon Heinrich ÖHLER, de la dynastie des STAUFEN. Là demeurait vraisemblablement le premier habitant de Schorndorf connu, « Dietericus von Shorendorf » ; Un document de 1235 atteste l'établissement d'un vassal de petite noblesse chargé de l'administration et de la justice.



De 1538 à 1541, lors de la reconquête de ses terres, dont il avait été chassé pendant la guerre de la ligue souabe (1519/1534), le Duc Ulrich de Wurtemberg (1487/1550) bâtit la forteresse actuelle et creusa ses douves sur l'enceinte médiévale de la ville. Comme les vestiges en témoignent, ce nouveau château fut aménagé « à la souabe » (à l'économie) avec des matériaux de récupération provenant de l'édifice antérieur.

4 tours rondes, dont les murs en grès atteignent 2,5 mètres d'épaisseur, déterminent les angles du quadrilatère massif et irrégulier que constitue le fort. Dans ces tours comme dans les ailes, on remarque encore aujourd'hui les meurtrières derrière lesquelles se trouvaient les niches destinées aux canons ou aux tireurs.

Un fossé, que plusieurs pont-levis traversaient, encerclait la citadelle.

Les murs à colombages de la cour intérieure surprennent le visiteur ; ils protégeaient les logis de la garnison contre l'insalubrité et le froid.

Sous les mâchicoulis de la tour nord subsistent les armes duciales dédiées à la chasse sur lesquelles on remarque le cor, le chien, et les armes. Le poisson de Montbéliard ( Mömpelgard) décore aussi l'écu en bas à droite. La ville, que Napoléon annexa à la France en 1801, revint au Wurtemberg grâce au mariage du Comte Eberhard IV avec Henriette de Montbéliard en 1397.

Au XIX<sup>ème</sup> siècle, la forteresse devint caserne et des fenêtres aux encadrements de pierres neuves remplacèrent une partie des meurtrières.

Aujourd'hui, l'administration occupe les locaux notamment le tribunal de première instance, les ponts et chaussées et la perception.

En quittant le bâtiment par la porte nord on se retrouve face au château crépi en jaune que le Duc Christoph érigea en 1555 en style renaissance. Rendez-vous de chasse du Duc Frédéric à partir de 1755, il fut le centre de la réserve de chasse royale de 1806 à 1816. l'administration des eaux et forêts, qui s'y installa, laissa la place à celle des finances.

Walter RIEG

## ECHANGES

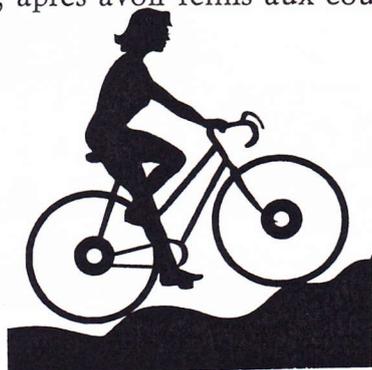


## LE CYCLE DES JUMELAGES



Début septembre 2001, les 6 cyclistes de la sympathique équipe municipale de Schorndorf (voir article « Le Tour de Jumelage » dans le N° 18 de février 2000 de « Nouvelles de Schorndorf ») décidaient de rejoindre Radenthein à vélo, comme ils l'avaient déjà fait antérieurement vers Tulle et Kahla.

Winfried KÜBLER et Fritz KÜHFUß, l'élu délégué de Weiler, la plus peuplée des communes rattachées à Schorndorf (voir articles dans le N° 14 d'août/septembre 1997 de « Nouvelles de Schorndorf ») jumelle de la petite ville de Carinthie depuis 1966, donnèrent le départ sur la Marktplatz, après avoir remis aux coureurs les boissons énergétiques nécessaires à la montée du Großglockner.



En Allemagne, les sportifs s'arrêtèrent à Ulm, Peiting, et Oberammergau, puis à Zell am See dans le Tyrol et à Lienz dans le Tyrol oriental où les attendait une délégation de Radenthein dont 2 membres franchirent les derniers kilomètres avec les champions de Schorndorf.

**Sources :** « Schorndorf Aktuell »



« J'AI DIX ANS »



**L**e mercredi 3 octobre 2001, jour de la fête nationale allemande, Schorndorf et Kahla célébraient le 10<sup>ème</sup> anniversaire de leur jumelage dans la Künkelin Halle avec un spectacle « thuringo-souabe ».

La soirée débuta par les discours d'usage. Winfried KÜBLER et Bernd LEUBE, son homologue de Kahla, soulignèrent la singularité d'un jumelage entre villes d'un même pays trop longtemps coupé en deux. Thomas RÖDER, Président du Comité de Jumelage de Schorndorf, évoqua les attentats aux Etats-Unis. Quant au doyen de Schorndorf, Waldemar JUNT, il rappela que les relations entre les deux 2 églises évangéliques remontent à 1949, même si pendant les 30 années qui suivirent l'édification du mur de Berlin elles se réduisirent à des échanges de lettres et de colis.

Au programme :

- 2 artistes de Kahla, la chanteuse Gabriele PILLING accompagnée au piano par Hans-Georg FISCHER,

- Daniel ELLMER, le « Mozart de Kahla », pianiste âgé de 12 ans,

- la « Gesang Harmonie » (la chorale Harmonie) de Kahla,-

- la Chorale de la Heilig Geist Kirche (église catholique du Saint Esprit) qui interpréta, entre autres Lieder, « An der Saale hellem Strande » (« Sur les rivages limpides de la Saale) ; Kahla se trouve sur la rivière Saale, comme vous le savez maintenant grâce à l'article sur le 1125<sup>ème</sup> anniversaire de Kahla paru dans le N° 21 de septembre 2001 de « Nouvelles de Schorndorf ».

- la « Erste Schorndorfer Musik und Tanz Vereinigung » et sa Tanzgarde,

Du 2 au 4 octobre, la Metzgerei LIPPMAN, charcutier traiteur de Kahla qui participe régulièrement au Marché de l'Avent de Schorndorf, vendait sur la Marktplatz des Thüringer Bratwürste (saucisses grillées de Thuringe).

**Sources :** « Schorndorfer Nachrichten »

« Schorndorf Aktuell »

« Stuttgarter Nachrichten »

« Stuttgarter Zeitung »



« METRO » TULLE  SCHORNDORF



**N**ous espérons bien reprendre le rythme habituel de nos « Métros » vers Schorndorf, et pour vous donner envie de faire ou de refaire ce voyage du mardi 9 au dimanche 14 juillet 2002, nous vous en livrons ci-dessous l'avant programme. Parlez en autour de vous car il faut au moins 25 participants pour constituer un car.

**MARDI 9 JUILLET 2002 :**

- Départ tôt le matin pour arriver au plus tard à 18 h 00 à Strasbourg où nous ferons étape dans un hôtel du centre permettant une promenade dans la vieille ville après un dîner alsacien dans une Winstube (auberge typique).

### **MERCREDI 10 JUILLET 2002 :**

- Départ après le petit déjeuner pour arriver à Schorndorf entre 17 h 00 et 18 h 00 après une demi journée passée à Baden-Baden, station thermale au nord de la plaine de Bade au pied de la Forêt Noire.

Ses eaux alcalines radioactives étaient déjà connues sous les Romains. Elle eut une grande vogue du milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle jusqu'à la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale où elle fut le rendez-vous des têtes couronnées. Aujourd'hui encore, ses eaux, son casino, ses magnifiques jardins, en font un centre touristique de grande classe où les activités culturelles (théâtre, concerts, expositions) sont de qualité.

- Une visite guidée de la ville sera éventuellement proposée.
- Soirée libre dans les familles d'accueil.

### **JEUDI 11 JUILLET 2002 :**

- Réception officielle à la Mairie et soirée organisée par le Comité de Jumelage de Schorndorf avec la participation des familles d'accueil.

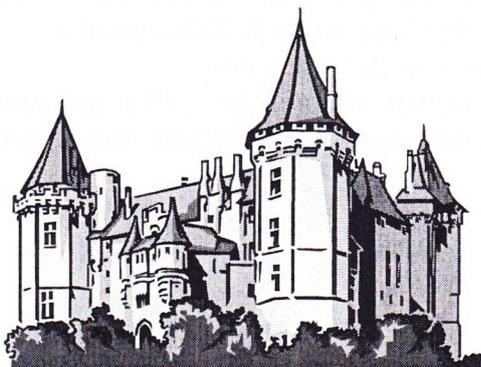
### **VENDREDI 12 JUILLET 2002 :**

- Excursion au château Hohenzollern, résidence ancestrale de la dynastie prussienne construite en style néogothique au XIX<sup>ème</sup> siècle autour d'une chapelle du XII<sup>ème</sup> siècle sur un site remarquable.

- Visite du musée de l'entreprise MÄRKLIN, fabricant de maquettes, notamment de chemins de fer, mondialement connu

- Départ vers 8 h 30, retour vers 17 h 30 de manière à assister à l'ouverture de la « Schowo » (fête locale de la bière) par Winfried KÜBLER, Maire de Schorndorf qui percera le tonneau de bière.

- Soirée libre.



### **SAMEDI 13 JUILLET 2002 :**

- Journée libre ; de nombreuses attractions (jeux, animations musicales), vous attendent à Schorndorf.

### **DIMANCHE 14 JUILLET 2002 :**

- Départ de Schorndorf vers 8 h 00 afin de rentrer à Tulle entre 22 h 00 et 23 h 00.

### **MODALITES PRATIQUES :**

- Les inscriptions seront prises **jusqu'au 15 mai 2002**. Comptez 150 à 230 Euro par personne selon le nombre de participants.

- Ce prix comprend : le voyage aller et retour en car, la nuit d'hôtel à Strasbourg le 9 juillet et le petit déjeuner du 10 juillet (un supplément sera demandé pour les chambres individuelles), le repas du soir du 9 juillet,

- auquel il faut éventuellement ajouter la visite guidée de Baden-Baden.

Pendant le séjour à Schorndorf, le logement et le couvert seront assurés par des familles d'accueil. Cependant le séjour à l'hôtel est possible à la charge des voyageurs qui préfèrent ce mode d'hébergement. Eu égard aux limites du parc hôtelier de notre ville jumelle, il faut envisager 40 à 60 Euro par nuit et par personne petit déjeuner allemand compris.

Françoise FEYDEAU, Vice-Présidente du Comité, et les membres du bureau, se tiennent à votre disposition pour vous fournir toutes informations complémentaires.

LA 11<sup>ÈME</sup> FÊTE INTERNATIONALE DU SPORT ET DE LA JEUNESSE DES VILLES JUMELÉES, INITIÉE PAR LA VILLE DE TULLE EN 1992 ; SE DÉROULERA POUR LA 3<sup>ÈME</sup> FOIS À SCHORNDORF DU JEUDI 30 MAI AU DIMANCHE 2 JUIN 2002. LES VILLES JUMELÉES AVEC SCHORNDORF Y PARTICIPERONT (BURY, DUEVILLE, KAHLA, RADENTHEIN, TULLE ET TUSCALOOSA), AINSI QUE LES VILLES AVEC LESQUELLES SCHORNDORF ENTRETIENT DES RELATIONS SUIVIES (MZCHETA ET TIFLIS EN GEORGIE, NARASHINO AU JAPON). CETTE ANNÉE ENCORE, LA VILLE DE SCHORNDORF A ÉGALEMENT INVITÉ 2 VILLES JUMELLES DE TULLE (LOUSADA ET RENTERIA, AVEC SA PARTENAIRE BUCAREST, LA CAPITALE ROUMAINE). AU PRÉALABLE, UN CONCOURS DU MEILLEUR DESSIN EST ORGANISÉ SUR LE THÈME DE « LA VARIÉTÉ CULTURELLE EN EUROPE ET DANS LE MONDE » POUR ILLUSTRER LES AFFICHES ET LES TEE SHIRTS DE LA MANIFESTATION. IL SERA RECOMPENSÉ PAR 200 EURO POUR LE 1<sup>ER</sup> PRIX, 150 POUR LE 2<sup>ÈME</sup> ET 100 POUR LE 3<sup>ÈME</sup>.



## ADRESSES UTILES POUR BIEN VOYAGER



## EN BADE-WURTEMBERG



Si vous souhaitez prolonger votre voyage en Bade-Wurtemberg, le répertoire d'adresses que nous vous communiquons ci-après devrait vous être utile.

### EN FRANCE :

- Office du tourisme allemand,  
47 avenue de l'Opéra, 75002 Paris,  
 01 40 20 01 88 01 40 20 17 00  
[www.germany-tourism.com](http://www.germany-tourism.com)

- Deutsche Bahn (chemins de fer allemands)  
13 avenue d'Alsace, 75010 Paris,  
 01 42 09 24 25 01 40 37 26 64

- Deutsches Reisebüro (agence de voyages allemande)  
47 avenue de l'Opéra, 75002 Paris,  
 01 47 42 07 09 01 47 42 72 19

- Lufthansa (compagnie aérienne allemande)  
21/23 rue Royale, 75008 Paris,

 01 55 60 43 43

[www.lufthansa.fr](http://www.lufthansa.fr)

- Eurolines (voyages en autocar)

Gare internationale de Paris Gallieni, avenue du Général De Gaulle, 93 170 Bagnole

 01 49 72 51 51  01 49 72 51 61

[www.eurolines.fr](http://www.eurolines.fr)

- Office franco-allemand pour la jeunesse

51 rue de l'Amiral Mouchez, 75013 Paris,

 01 40 78 18 18

### EN BADE-WURTEMBERG :

- L F V Marketing GmbH Baden-Württemberg (comité régional du tourisme)

Esslingerstraße 8, D – 70182 Stuttgart,

 00 49 (0) 711 238580  00 49 (0) 711 2385899

- Prospekttservice Baden-Württemberg (service de documentation touristique)

c/o F D S GmbH, Postfach 2002, D – 75013 Bretten,

 00 49 (0) 7252 937730  00 49 (0) 7252 87679

- Tourist information (office du tourisme de Stuttgart)

Königstraße 1A, D - 70173 Stuttgart,

 00 49 (0) 711 22280  00 49 (0) 711 2228253

[www.stuttgart-tourist.de](http://www.stuttgart-tourist.de)

-Auto Club Europa (A C E )

Schmidener Straße 233, D – 70374 Stuttgart,

 00 49 (0) 711 5303100  00 49 (0) 711 5303166

## ACTUALITE

SANS AUCUNE HESITATION, GINETTE MONDOR A GENTIMENT REPONDU A NOTRE SOUHAIT DE LA VOIR ECRIRE POUR NOTRE FEUILLE. ELLE NOUS OFFRE UNE ODE A LA FRATERNITE EN PARFAITE CORRESPONDANCE AVEC L'ESPRIT MEME DES JUMELAGES. NOUS L' AVONS PLACE EN TETE DE RUBRIQUE, CAR IL EST PLUS QUE JAMAIS D'ACTUALITE.



« SI MON CŒUR BAT »



Si mon cœur bat  
C'est pour l'amour du monde en toute humilité,  
Pour que vivent heureux et ensemble les êtres,  
Pour qu'on respecte l'eau, les fleurs, la liberté.

Si mon cœur bat  
C'est qu'un souffle de vie lui a été donné  
Et qu'il doit en échange ouvrir une fenêtre  
Sur le malheur de ceux qui n'auront pas d'été.

Si mon cœur bat  
Ce n'est d'aucune joie. Honte à l'humanité  
Qui se détruit et ne sait plus que s'enchevêtrent  
Les races et leur foi et le droit d'être aimé.

Si ton cœur bat  
Homme, femme du monde, en toute honnêteté  
Elève enfin la voix pour que cesse le mal,  
L'horreur, l'obscurantiste volonté de tuer.

Ginette MONDOR

DU 19 AU 30 DECEMBRE 2001, ROBERT MONDOR EXPOSAIT SALLE LATREILLE UNE QUARANTAINE DE SES CEUVRES DONT UNE AQUARELLE CLASSIQUE DU THEATRE MUNICIPAL CONFRONTEE A 4 DESSINS DE RENATE BUSSE : LE THEATRE ROCOCO EN JAUNE HABSBURG, LE THEATRE JUGENDSTIL, LE THEATRE « BUFFET ESPAGNOL ». EN MAI 2001, ILS AVAIENT TRAVAILLE ENSEMBLE UNE JOURNEE ENTIERE POUR CONCEVOIR CE PROJET. RENATE BUSSE EXPOSERA DU 6 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN 2002 A LA GALERIE TRECHOISE, 9 RUE DES PORTES CHANAC



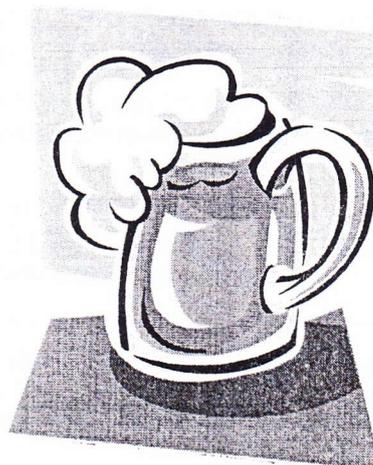
## LA BIÈRE ET LE VIN



**E**n Allemagne comme en France les symboles fichent le camp.

L'été dernier, le néerlandais Heineken, numéro 2 mondial de la bière, s'associait au bavarois Brau Holding, quant au numéro 3, le belge Interbrew, il absorbait coup sur coup Diebels puis Beck and Co, le brasseur de Brême convoité par 3 géants mondiaux du secteur.

Certes 1270 brasseries locales subsistent en Allemagne, mais 900 d'entre elles risquent de disparaître dans les années à venir si la consommation de bière poursuit sa baisse sur le rythme du dernier quart de siècle (151 litres par personne et par an en 1976, 125 en 2000).



Les allemands lui préfèrent les jus de fruits dont ils sont les plus gros consommateurs au monde. Mais si les jeunes prisent de plus en plus les sodas et les colas, leurs aînés s'adonnent aux vin. Ainsi, début septembre 2001, se tenait sur la Marktplatz le 6<sup>ème</sup> marché au vin de Schorndorf dont le succès va s'emplifiant car les amateurs y dégustent la production locale en musique accompagnée de force nourriture.

Espérons qu'ils achèteront français car nos exportations, notamment dans les catégories intermédiaires, ont reculé de 15 millions à 13.7 millions d'hectolitres entre 1998 et 2000. Elles subissent la concurrence des dynamiques compagnies de l'hémisphère sud, notamment en Grande-Bretagne où notre part de marché a régressé de 49 à 22% en 10 ans.

**Sources :** « Le Point » N° 1508 du 10 août 2001  
« Schorndorf Aktuell »



## LE GOUT DE SCHORNDORF



**R**enate CROY vient de lancer le premier cercle « Eurotoques » du Rems Murr Kreis à Schorndorf sous le parrainage de Ernst-Ulrich SCHASSBERGER, le Président national.

Renate CROY, qui prend la présidence locale, exerce une profession de santé à Winterbach à côté de Schorndorf et siège comme membre honoraire à l'université populaire et donne des cours de nutrition et de cuisine.

A la première réunion assistaient une trentaine de personnes et ½ douzaine de producteurs biologiques des environs, spécialisés dans les légumes, les charcuteries, les vins, les jus de fruits, le miel, mais aussi le Schnaps.

Après avoir visionné le film « Was in unserem Essen steckt ? » (Qu'y a t'il dans notre alimentation ?), ils discutèrent de la déformation du goût par la nourriture industrielle. Depuis sa création en 1987, « Eurotoques » défend la cuisine traditionnelle confectionnée avec des aliments naturels.

Ernst-Ulrich SCHASSBERGER considère que 80% des ménagères ne savent plus cuisiner et que les enfants connaissent mieux les bâtonnets de poisson pané que les épinards. Dans le cadre des actions « d'Eurotoques », il dénonce l'industrie agroalimentaire et l'agriculture intensive qui conduisent à la disparition des petits paysans, il essaie de sensibiliser la population et les pouvoirs publics à l'utilisation de produits sains et bons au goût.

**Sources :** « Schorndorfer Nachrichten »

VOUS TROUVEREZ LES INFORMATIONS SUR « EUROTOQUES », SA FONDATION ET SES CERCLES AUPRES DE L'ANTENNE ALLEMANDE :

SCHASSBERGER KUR UND SPORTHOTEL, 73667, KAISERSBACH-EBNI



00 49 (0) 71 84 292 102, [www.eurotoques.de](http://www.eurotoques.de)



## LA JOURNEE DU CITOYEN



Le dimanche 28 octobre 2001, des milliers de visiteurs du 17<sup>ème</sup> marché au puces de Schorndorf participèrent à la 2<sup>ème</sup> Bürgertag (la journée du citoyen).

La mairie et ses annexes étaient ouvertes pour donner un aperçu des projets de la municipalité et présenter les nouveaux services offerts aux administrés : ceux des services techniques de l'Archivstraße mais surtout le Stadtinfo (informations municipales) situé dans le hall de l'hôtel de ville et le Bürgerbüro (le bureau du citoyen) de l'Urbanstraße.

Les conservateurs du musée et des archives de la ville proposaient des visites thématiques.

La police de Schorndorf expliquait son action en matière de prévention de la criminalité, exposition à l'appui.

Un garde forestier guidait les groupes intéressés dans les forêts domaniales.

La Ville de Schorndorf offrait d'autres activités plus ludiques :

- un « Internet Cafe » où les internautes pouvaient surfer sur le web gratuitement,
- un périscope permettait une promenade en 3 dimensions sur une carte topographique de la commune,
- 3 places pour un spectacle de marionnettes du « Figuren Theater Phönix » ou un dîner pour 2 au restaurant « Courage » récompensaient les gagnants d'un Quiz en images (jeu concours).

**Sources :** « Schorndorf Aktuell »



## L'ALLEMAGNE A L'HONNEUR



**M**algré une population supérieure d'1/4 à celle de notre pays, la fréquentation des salles de cinéma reste inférieure outre-Rhin ; en 2000, 148 millions d'entrées en Allemagne, 155 millions en France.

Arte, la chaîne de télévision franco-allemande, diffuse régulièrement la production cinématographique germanique, mais nous saluons ici l'initiative de la salle « art et essai » du centre culturel de Brive qui proposait une semaine allemande début novembre 2001.

A l'affiche de cette rétrospective, outre une conférence sur le cinéma allemand :

- « L'ange bleu » de Joseph von STERNBERG,
- « Les dieux du stade » de Leni RIEFENBERG,
- « Un homme perdu » de Peter LORRE,
- « Le mariage de Maria BRAUN » de Rainer-Werner FASSBINDER,
- « Le tambour » de Volker SCHLONDORFF,
- « Les ailes du désir » de Wim WENDERS,
- « L'insaisissable » d'Oskar ROELHER.

Au même moment, la 20<sup>ème</sup> foire du livre de Brive (la 2<sup>ème</sup> de France après celle de Paris avec près de 110 000 visiteurs et 438 auteurs) honorait l'Allemagne dans le cadre des rencontres « Littérature entre nord et sud » ; au programme, colloques, cafés littéraires et tables rondes ayant pour thèmes :

- les éditeurs de langue allemande,
- les traducteurs de langue allemande,
- l'apport culturel et littéraire des troubadours à la culture européenne et allemande,
- la littérature contemporaine de langue allemande avec rencontres d'écrivains (Judith HERMANN, Thomas BRUSSIG, Raoul SCHROTT, Paul NIZON),
- le théâtre de Thomas BERNHARD, objet d'une exposition de 4 semaines à la bibliothèque municipale réalisée par la fondation Thomas BERNHARD de Vienne (photographies et manuscrits provenant des archives de l'écrivain),
- littérature allemande pour la jeunesse,
- GIRAUDOUX, le Limousin et l'Allemagne.

**Sources :** « Le Point » N° 1515 du 28 septembre 2001  
« La Vie Corrézienne »



## « EUROPTIMISTES - EUROPESSIMISTES »



Début décembre 2001, selon un sondage IPSOS et une étude menée dans 7 pays de la Communauté Européenne par l'observatoire Thalys, les français semblaient « eurooptimistes » alors que les allemands restaient « europessimistes » (voir article « La saga du Mark » dans le N° 21 de septembre 2001 de « Nouvelles de Schorndorf »).

Ainsi :

- 53% des français avaient déjà effectués des paiements en Euro, mais seulement 18% des allemands,
- pour 64% des français l'Euro favorisera le développement des échanges économiques entre les pays concernés par la nouvelle monnaie, 37% des allemands le croient,
- 54% des français pensent que l'Euro rapprochera les européens, opinion partagée par 35% des allemands,
- l'Euro créera une culture commune selon 36% des français , rejoints par 17% des allemands.

Sources : « Le Point » N° 1525 du 7 décembre 2001

DEBUT JANVIER 2002, LE COMITE DE JUMELAGE DE SCHORNDORF LANÇAIT UNE OPERATION DE RECUPERATION DE PIECES DE MONNAIE ETRANGERES DANS 3 COMMERCE DE LA VILLE, DONT LA LIBRAIRIE BACHER. LES 40 KG DE PIECES RECOLTES, POUR UNE VALEUR DE 1200 EURO (DONT 350 EN PIECES FRANÇAISES) SERVIRONT A FINANCER DES VOYAGES POUR LES JEUNES DANS LES VILLES JUMELLES DE SCHORNDORF.



## LE PARCOURS DES STAGIAIRES



NOTRE COMITE A SOLLICITE LES JEUNES TULLISTES QUI ONT SEJOURNE CES DERNIERES ANNEES A SCHORNDORF POUR PARFAIRE LEUR PRATIQUE DE LA LANGUE ALLEMANDE AFIN DE SAVOIR CE QU'IL SONT DEVENUS ET CE QUE LEUR STAGE OUTRE RHIN LEUR A APORTE. NOUS REMERCIONS KARINE SIMBELIE ET STEPHANIE DEFAYE DE NOUS AVOIR REPONDU.

En juillet 1999, j'ai effectué un stage dans les environs de Schorndorf au sein de l'entreprise Urbacher Mineralquellen. Je poursuivais alors des études scientifiques pour devenir ingénieur biochimiste. Dans cette entreprise, j'ai participé aux contrôles qualité réalisés au laboratoire. D'un point de vue professionnel, ce stage a donc été une expérience très intéressante. J'ai été

J'ai été diplômée en 2001 et je travaille actuellement au ministère de l'économie et des finances comme inspecteur de la répression des fraudes. Mon expérience professionnelle en Allemagne, sans être majeure, a renforcé ma connaissance du monde industriel et donné un exemple des procédés utilisés dans un autre pays d'Europe. Il va sans dire que ma profession me donne souvent l'occasion de prendre connaissance et de discuter de la réglementation européenne. En ce sens, le stage effectué en Allemagne m'a été très bénéfique.

Mais au delà, ce mois passé à Schorndorf reste un merveilleux souvenir tant l'échange culturel et humain a été enrichissant.

J'ai été hébergée par la famille PÖTSCHKE avec qui je garde des liens étroits. Grâce à eux j'ai découvert de multiples facettes de la culture allemande et c'est avec plaisir que je leur ai à nouveau rendu visite cette année. Mes collègues ont également facilité mon intégration, ainsi que de nombreux habitants de Schorndorf., notamment les partenaires du jumelage. Enfin j'ai eu la chance de vivre la période de la « Schowo », autre fait marquant de la vie locale.

Bref, cette immersion quoique finalement brève a aujourd'hui encore des répercussions très positives tant sur ma vie personnelle que professionnelle. Et c'est seulement le manque de temps qui m'empêche, temporairement je l'espère, de multiplier mes séjours à Schorndorf.

**Karine SIMBELIE**

**J**e vous livre ci-après mon parcours depuis novembre 1996 ou j'ai passé plusieurs semaines dans la famille NIKOLIC à Schorndorf.

Après avoir obtenu un B.T.S de tourisme-loisirs à l'Institut d'Aquitaine à Bordeaux, j'ai présenté un diplôme universitaire en gestion et développement des espaces touristiques à l'université Paris X à Nanterre.

Aujourd'hui, j'exerce la profession d'hôtesse à temps plein à la compagnie Air France, à l'aéroport Roissy Charles de Gaulle.

Ce petit séjour à Schorndorf m'a permis de me familiariser avec la langue et de connaître un petit peu le pays et j'en remercie très sincèrement Madame MARQUARDT et Monsieur PLAS.

**Stéphanie DEFAYE**

## INTERNET

**DU NOUVEAU [www.kulturforum-schorndorf.de](http://www.kulturforum-schorndorf.de)**

**[www.kulturforum-schorndorf.de](http://www.kulturforum-schorndorf.de) [www.kulturforum-schorndorf.de](http://www.kulturforum-schorndorf.de) [www.kulturforum-schorndorf.de](http://www.kulturforum-schorndorf.de)**

**S**ur fond bleu, le logo du Kulturforum-Schorndorf sépare en 2 parties le sommaire de la page d'accueil de son site internet. En haut à droite, un bouton multicolore et animé donne tout de suite envie de connaître le Highlight des Monates (le clou du mois). En bas au milieu, figurent toutes les coordonnées du Kulturforum. Ensuite, nous ne pouvons que vous inviter à surfer sur les 10 rubriques affichées.

**LA PAGE VERANSTALTUNGEN :** (manifestations)

- Elle propose la programmation culturelle du mois avec des informations pratiques.

**LA PAGE SEKTIONNEN :**

- Elle liste les 5 sections de l'institution, chacune introduite par un mot de présentation : Bildendekünste (arts plastiques), Literatur, Musik, Theater, Film, Audiovisuelle Medien, Heimat, Natur und Traditionpflege (préservation de la nature et des arts et traditions populaires).

**LA PAGE GITARRENTAGE :** (les journées de guitare)

- Le programme du festival de mai 2002 est déjà disponible sur cette page (voir article « J'ai la guitare qui me démange » dans le N° 16 de septembre/octobre 1998 de « Nouvelles de Schorndorf »).

**LA PAGE WIR ÜBER UNS :** (« nous sur nous »)

- Cette page contient le mot du président Ulrich THEURER et de son adjointe Melanie GRAWE.

### LA PAGE SCHORNDORF GRAFIK EDITION :

- Elle présente une reproduction de chacune des lithographies éditées en tirage limité, numéroté et signé, et indique où les trouver à Schorndorf ; parmi elles « Manufaktur » de notre amie Renate BUSSE.

### LA PAGE LINKS : (liens)

- Elle rassemble les sites avec lesquels le Kulturforum entretient des relations, celui de la Ville de Schorndorf, de la Barbara Künkelin Halle, de la Manufaktur et du Jazz Club Session 88.

### LA PAGE SKULPTURENRUNDGANG : (circuit des sculptures)

- Cette page montre une photographie de chacune des sculptures contemporaines disposées dans la ville, accompagnée d'une description.

Les pages Projekte, Sponsoren et Gästebuch (livre d'hôtes) sont encore en construction.

[www.kulturforum-schorndorf.de](http://www.kulturforum-schorndorf.de) [www.kulturforum-schorndorf.de](http://www.kulturforum-schorndorf.de) [www.kulturforum-schorndorf.de](http://www.kulturforum-schorndorf.de)



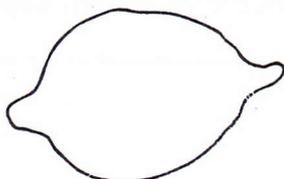
**Kulturforum  
Schorndorf**

A LA DEMANDE DE GUY JEAN-PIERRE PLAS, PRESIDENT DE NOTRE COMITE MAIS EGALEMENT DE L'ASSOCIATION GESTIONNAIRE DU THEATRE DE TULLE, WINFRIED KÜBLER, MAIRE DE SCHORNDORF, MONSIEUR DIDTLER, RESPONSABLE DU KULTURFORUM DE SCHORNDORF ET SOLANGE CHARLOT, DIRECTRICE DES « SEPT COLLINES » ONT ACCEPTE L'IDEE D'UN LIEN ENTRE LES SITES INTERNET DES INSTITUTIONS CULTURELLES MAJEURES DE NOS 2 VILLES.

A L'AFFICHE DE LA SAISON 2001/2002 DES « SEPT COLLINES », « MAITRE PUNTILA ET SON VALET MATTI » DE BERTOLT BRECHT ; LE PLUS IMPORTANT AUTEUR DRAMATIQUE ALLEMAND DU 20<sup>EME</sup> SIECLE A DEJA ETE MONTE 2 FOIS SUR LA SCENE TULLISTE. POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE SUR LA PROGRAMMATION DU THEATRE DE TULLE, PARTEZ SUR [www.septcollines.com](http://www.septcollines.com) POUR UN VOYAGE QUI VOUS APPORTERA BONHEURS ET EMOTIONS.



LA GALERIE ZITRONE DE RENATE BUSSE ET YVONNE FRANK DISPOSE D'UN SITE INTERNET, [www.galerie-zitrone.de](http://www.galerie-zitrone.de), SUR LEQUEL VOUS POURREZ TROUVER, ENTRE AUTRES, LES PHOTOGRAPHIES DE L'EXPOSITION OBJET DE L'ARTICLE « L'ART DU JUMELAGE » PARU DANS LE N° 21 DE SEPTEMBRE 2001 DE « NOUVELLES DE SCHORNDORF ».



† IN MEMORIAM †

*En septembre dernier, les habitants de Schorndorf manifestèrent leur soutien à la population américaine traumatisée par les attentats perpétrés sur son sol en déposant des fleurs au pied de la bannière étoilée en berne devant l'Hôtel de Ville.*

*Le livre de condoléances adressé à Alvin DU PONT, Maire de Tuscaloosa, contenait des dizaines de signatures, notamment de classes entières.*

☀ ÖKO-AUDIT ☀

*1<sup>er</sup> établissement de soins à avoir reçu le label écologique en 1998 (voir article « L'hôpital écologique » dans le N° 16 de septembre / octobre 1998 de « Nouvelles de Schorndorf »), l'hôpital de Schorndorf est le premier en Europe à obtenir la recertification pour le respect de l'environnement.*

*Depuis 1999, la baisse des consommations représente :*

- 15% pour les énergies,*
- 10% pour les produits pharmaceutiques,*
- 2,5 kg par journée d'hospitalisation pour le linge.*

*Le diplôme remis par Walter SCHLOZ, Président de la chambre de commerce et d'industrie, à Horst LÄSSING, Commissaire d'arrondissement et Joachim PFISTERER, Directeur de l'hôpital, constitue un bel encouragement pour le personnel de l'établissement.*

*Sources : « Schorndorfer Nachrichten »*

ANDREAS SUCCÈDE À CORNELIA

*Pour raisons familiales, Cornelia DIETERLE (fille de Laure et Walter TINSEL), que beaucoup d'entre vous connaissent depuis les débuts du jumelage, quitte le conseil d'administration du Comité de jumelage de Schorndorf.*

*Nous savons que Cornelia n'oubliera pas Tulle et les tullistes pour autant. Nous la remercions pour son action en faveur de notre jumelage et lui adressons, ainsi qu'à sa famille, nos amitiés les plus chaleureuses*

*Tous les anciens « d'Euro 80 » se souviennent d'Andreas SPÄTGENS qui la remplace au sein du comité.*

🏛 UNE HALLE FREQUENTEE 🏛

*Depuis son ouverture fin octobre 2000, la Künkelin Halle a reçu 53000 visiteurs, dont 8000 le jour de l'inauguration, qui ont amené de l'animation en ville notamment lors des expositions ou congrès.*

*Encouragés par le succès de leur 1<sup>ère</sup> saison (théâtre, concerts, cabaret, défilés de mode, etc...), les responsables viennent de livrer en avant première leur programmation pour 2002 et 2003.*

*Sources : „Schorndorf aktuell“*

LE LAC POUR HORIZON

*Le samedi 27 octobre 2001, une rencontre se déroulait dans la salle Antoine MEYRIGNAC du Théâtre municipal de Brive.*

Elle réunissait des représentants du Bezirk de Moyenne Franconie, de la Région Limousin, de ses 3 départements et de son association des communes jumelées parmi lesquels Guy Jean-Pierre PLAS pour notre comité et la Ville de Tulle.

Dans un vaste tour d'horizon, les participants abordèrent les sujets les plus variés : rencontres sportives, culturelles, économiques, actions en faveur de la jeunesse.

Une réception à l'Hôtel de Ville de Brive, au cours de laquelle des cadeaux furent remis, clôturait la séance de travail.

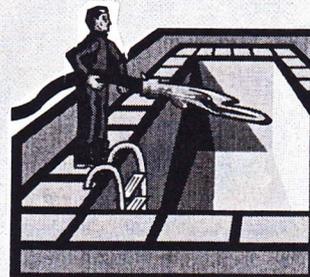
Un repas régional servi au restaurant « La Table du Lac » à Lissac favorisa les échanges informels éclairés par un bel après midi d'automne au bord du Lac du Causse.

### COUP D'ENVOI POUR LA NOUVELLE PISCINE COUVERTE

Le conseil municipal de Schorndorf souhaite unanimement faire appel à un bureau d'étude qualifié et réputé pour la réalisation de la nouvelle piscine couverte.

Début 2002, il planchera sur le projet d'un complexe aquatique de 30 millions d'Euro qui devra être livré fin 2005.

Sources : « Schorndorf Aktuell »



### 9<sup>EME</sup> MARCHÉ DE L'AVENT DE SCHORNDORF

La reproduction ci-contre de l'affiche du 9<sup>ème</sup> marché de L'Avent de Schorndorf vous montre l'aspect bon enfant de cette manifestation à laquelle Tulle participait encore cette année, représentée pour la 4<sup>ème</sup> fois par Agnès DIGNAC, accompagnée de Daniel COLY, fidèle à ces festivités depuis le début ;

Cette année encore, 3 autres villes jumelées à Schorndorf, Dueville, Kahla et Radenthein disposaient d'un stand.

Sources : « Schorndorf Aktuell »



### MAX PLANCK ET SES AMIS

Cette année, c'est au tour du Collège Victor HUGO de recevoir les jeunes élèves du Max PLANCK Gymnasium (voir article « Max PLANCK reçoit Victor HUGO » dans le N° 21 de septembre 2001 de « Nouvelles de Schorndorf »). Leur séjour tulliste se déroulera du 21 au 28 février 2002.

Nous soutenons sans réserve les professeurs des 2 établissements qui se démènent pour maintenir les échanges franco-allemands et l'enseignement de l'allemand à Tulle et du français à Schorndorf.

## COURRIER DES LECTEURS

  
Nous avons parcouru avec curiosité d'abord, intérêt et plaisir ensuite, les « Nouvelles de Schorndorf ».

Cette mouture différente nous satisfait. La richesse des articles traités, la variété des échos apportés, les photographies qui agrémentent les textes, font de ce numéro 21 un bulletin à conserver.

Josette et Max ROUBERTOU



Le dernier bulletin était encore une fois très intéressant. Nous entendons toujours des choses de Schorndorf que nous n'avons pas su !

Nicole MARQUARDT



J'ai présenté le N° 21 des « Nouvelles de Schorndorf » à la réunion générale du comité en énumérant les thèmes. Tout le monde était très impressionné.

Le nom « palais des congrès souabe » pour la Künkelin Halle nous a beaucoup plu.

J'ai lu tous les articles, tous très intéressants, surtout ceux sur l'histoire, et j'ai relevé une seule petite faute : Stellenbörse veut dire offres d'emplois.

Anne-Marie HEIDERICH



## PROVERBES



 **Ehre, dem Ehre gebührt** ↗ à tout seigneur tout honneur

 **Gelegenheit macht Diebe** ↗ l'occasion fait le larron

 **unrecht Gut gedeiht nicht** ↗ bien mal acquis ne profite jamais

 **Müßiggang ist aller Laster Anfang** ↗ l'oisiveté est la mère de tous les vices

 **Ausnahmen bestätigen die Regel** ↗ l'exception confirme la règle

 **Ende gut, alles gut** ↗ tout est bien qui finit bien



**LE BUREAU DU COMITE ADRESSE SES PLUS VIFS  
REMERCIEMENTS A ANNE-MARIE HEIDERICH ET  
NICOLE MARQUARDT, DEPUIS TOUJOURS NOS  
PRINCIPALES POURVOYEUSES EN NOUVELLES DE  
SCHORNDORF.**

**AFIN DE FIDELISER NOS ADHERENTS, MAIS AUSSI DE  
SUSCITER L'INTERET DES TULLISTES POUR  
SCHORNDORF ET, DE MANIERE PLUS GENERALE,  
POUR L'ALLEMAGNE, NOTRE COMITE PROPOSERA  
REGULIEREMENT DES RENCONTRES THEMATIQUES.**



**LA PREMIERE, QUI SERA ANIMEE PAR MARCELLA  
KRISTELLER, ASSISTANTE DE LANGUE ALLEMANDE  
ORIGINAIRE DE DRESDE, AURA POUR THEME LA  
LITTERATURE ALLEMANDE CONTEMPORAINE.**



**PLUS TARD DANS L'ANNEE, NOTRE AMI JACQUES  
TRAMONT, DONT VOUS AVEZ APPRECIE L'ARTICLE  
« LE REGARD DE L'URBANISTE » DANS LE N° 18 DE  
FEVRIER 2000 DE « NOUVELLES DE SCHORNDORF »,  
REDONNERA POUR NOS ADHERENTS ET TOUTES LES  
PERSONNES INTERESSEES, LA CONFERENCE QU'IL  
AVAIT CONSACREE AU MOUVEMENT  
EXPRESSIONNISTE ALLEMAND DANS LE CADRE DE  
L'ASSOCIATION « EMPREINTES » LE 11 OCTOBRE 1996.**



**LES DATES VOUS SERONT COMMUNIQUEES  
ULTERIEUREMENT,**

**VOUS AVEZ ENVIE D'ECRIRE DANS NOTRE JOURNAL,  
DES ARTICLES COMME 50 JOURNALISTES AMATEURS  
(DONT 15 DE SCHORNDORF) L'ONT DEJA FAIT, OU  
SIMPLEMENT VOS IMPRESSIONS DANS LE « COURRIER  
DES LECTEURS », N'HESITEZ PAS A VOUS FAIRE  
CONNAITRE AUX MEMBRES DU BUREAU OU A  
ENVOYER VOS SUJETS OU VOS LETTRES A L' ADRESSE  
FIGURANT SUR CETTE PAGE.**

CONCEPTION, REALISATION, DIFFUSION  
Comité de Jumelage Tulle – Schorndorf  
C C S, 36 avenue Alsace-Lorraine, F - 19000 Tulle